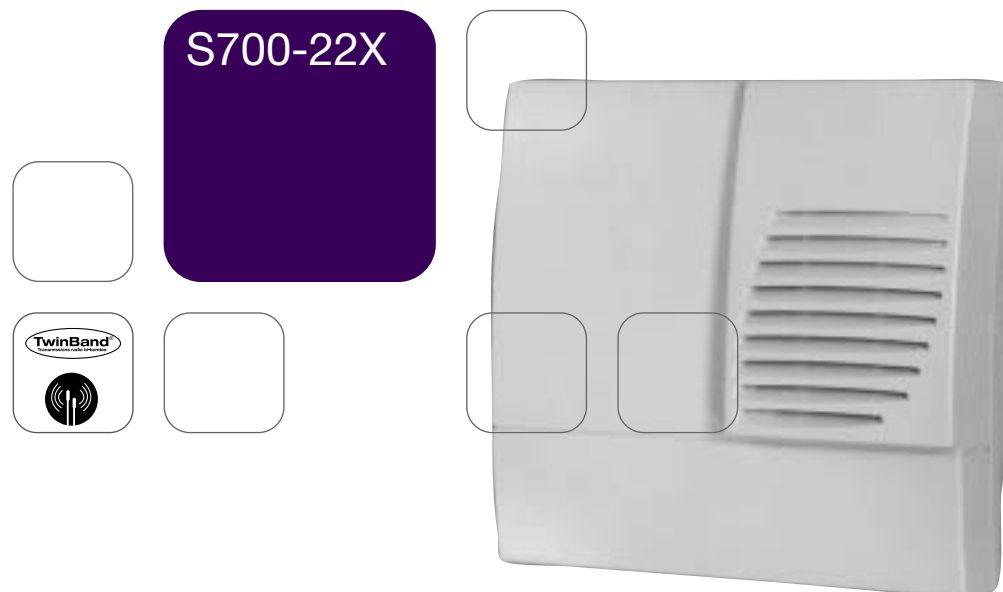


FR Guide d'installation
p. 2 Relais radio LS

IT Manuale d'installazione
p. 13 Ripetitore radio



Lorsqu'un appareil est trop éloigné de la centrale, le relais radio permet d'augmenter la portée radio d'un système Hager.

Il assure le relayage avec la centrale (20 appareils maxi. par relais) :

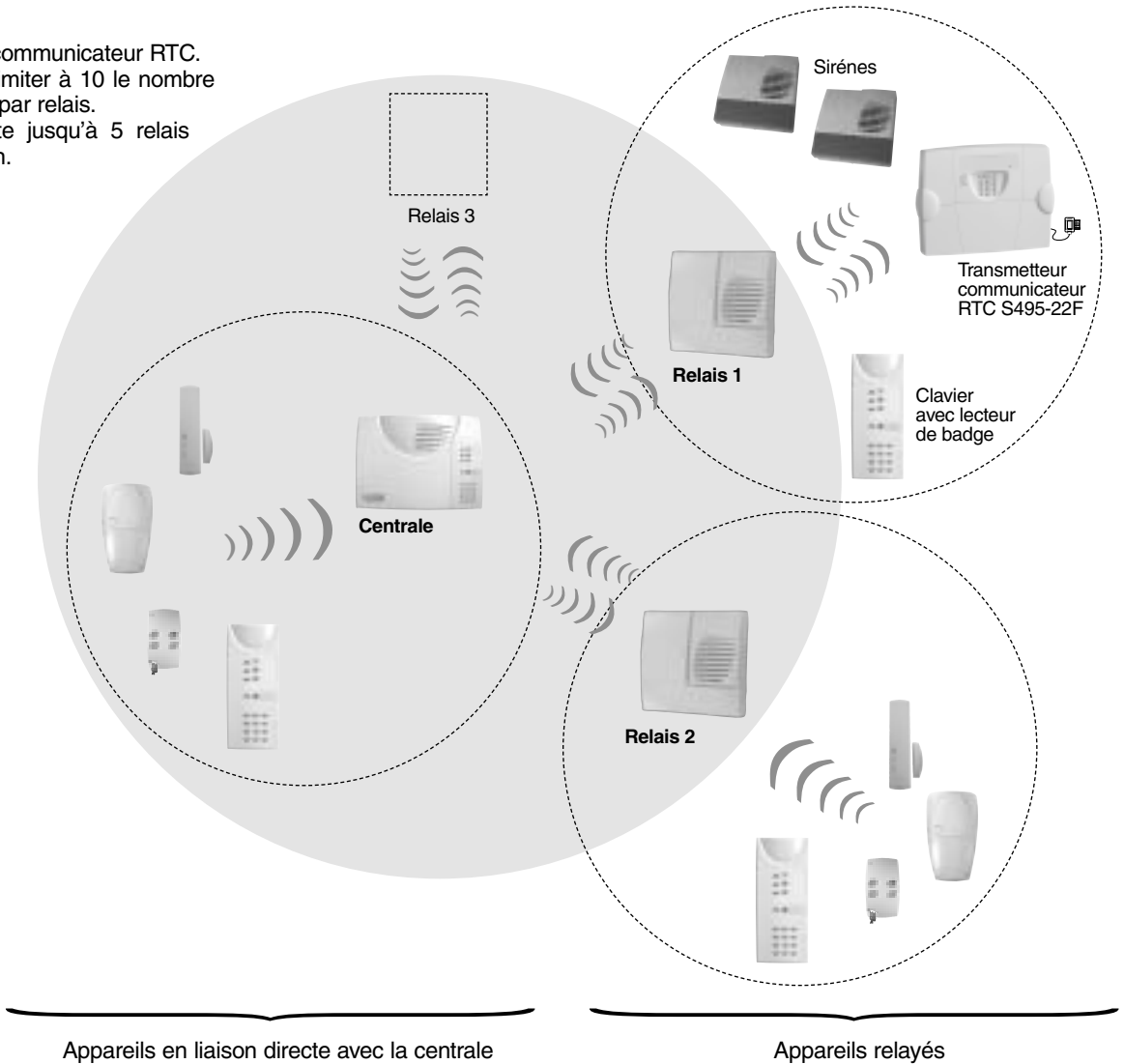
- des organes de commande,
- des détecteurs,
- des sirènes,
- du transmetteur communicateur RTC.

Il est conseillé de limiter à 10 le nombre d'appareils relayés par relais.

La centrale accepte jusqu'à 5 relais radio par installation.



Il n'est pas possible de paramétrer une sirène relayée depuis la centrale.



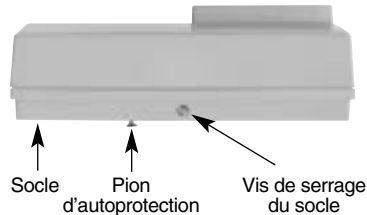
Ouverture

- Oter la vis de serrage du socle, cf. vue du dessous du relais radio.
- Dévisser la vis de fermeture de la trappe d'alimentation.
- Soulever la trappe d'alimentation.
- Glisser le bloc d'alimentation jusqu'en butée, afin de verrouiller la connexion, cf. vue interne du relais radio.



Pour déverrouiller la connexion, appuyer sur la touche de déverrouillage du bloc d'alimentation et glisser le bloc d'alimentation, cf. vue interne du relais radio.

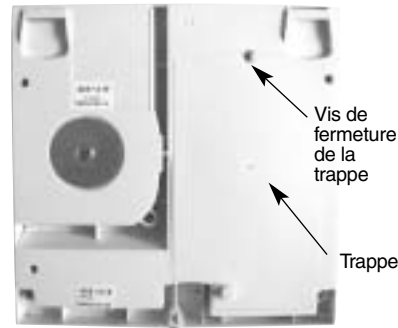
Vue du dessous du relais radio



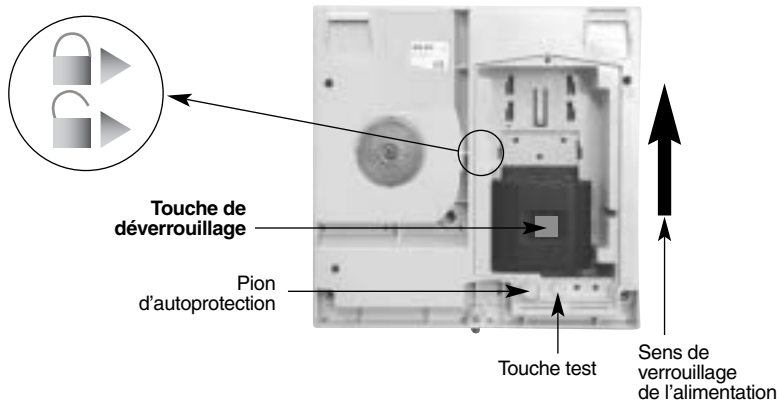
A la mise sous tension, le relais radio génère un bip de validation et passe automatiquement en mode installation.

Lors des mises sous tension suivantes, le relais garde les apprentissages qu'il avait avant la déconnexion de l'alimentation.

Vue de dos du relais radio



Vue interne du relais radio





Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).

Généralités d'apprentissage

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du relais avec les autres appareils.

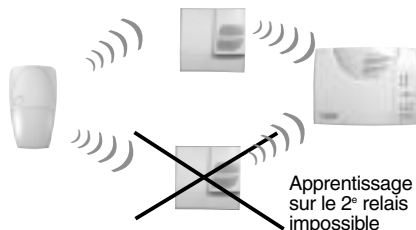
Un appareil peut être :

- soit en liaison radio directe avec la centrale,
- soit relayé.

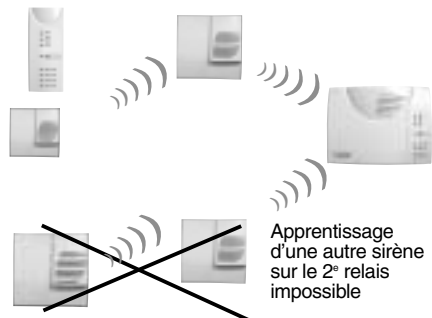
Cela est déterminé lors de l'apprentissage.

Si un appareil doit être relayé, il doit être appris à la centrale via le relais. Sinon, l'apprentissage doit s'effectuer en direct avec la centrale (cf. Notice installation de la centrale).

L'appareil appris est obligatoirement appris sur un seul relais, tout nouvel apprentissage efface le précédent.



Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.



Apprentissage du relais à la centrale

Le centrale et le relais radio doivent obligatoirement être en mode installation.

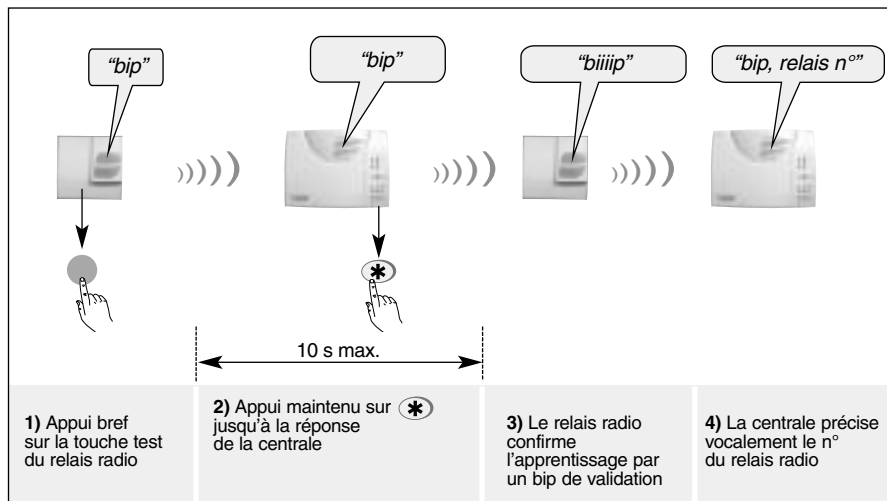
L'apprentissage des appareils s'effectue dans l'ordre suivant :

- apprentissage du relais à la centrale,
- apprentissage des appareils relayés.



Le n° du relais radio est attribué par la centrale lors de l'apprentissage

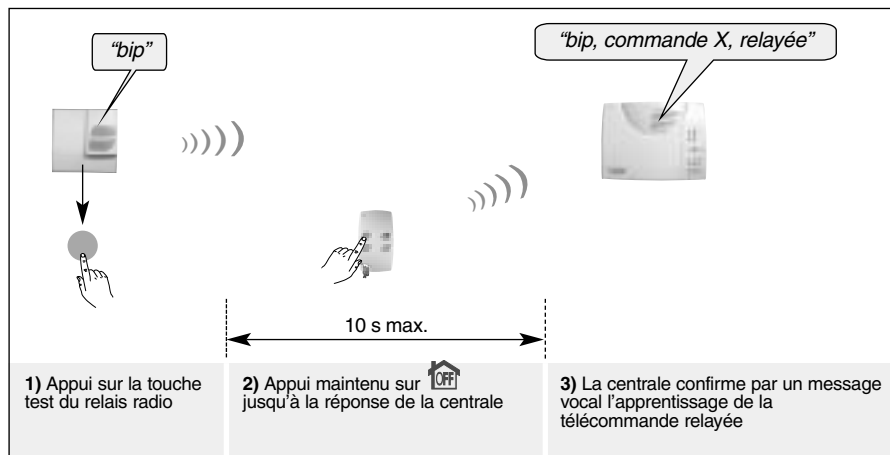
Séquence d'apprentissage du relais radio.



La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

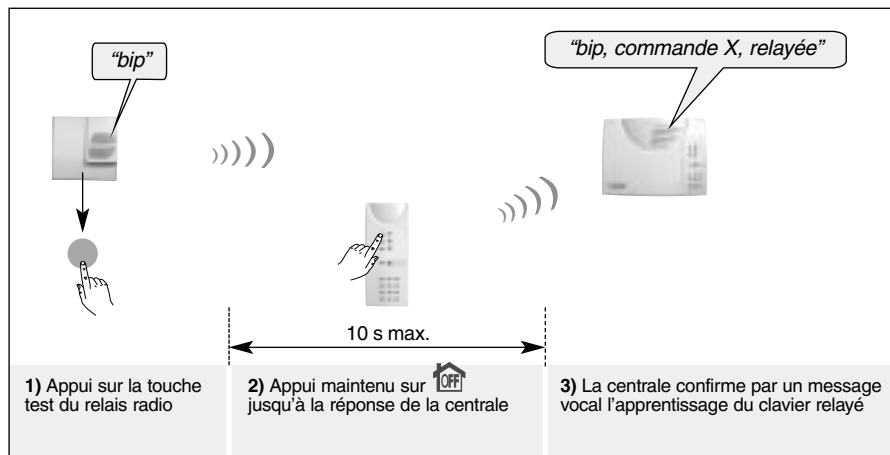
Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.
Le n° de la télécommande est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



Apprentissage d'un clavier relayé à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.
Le n° du clavier est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



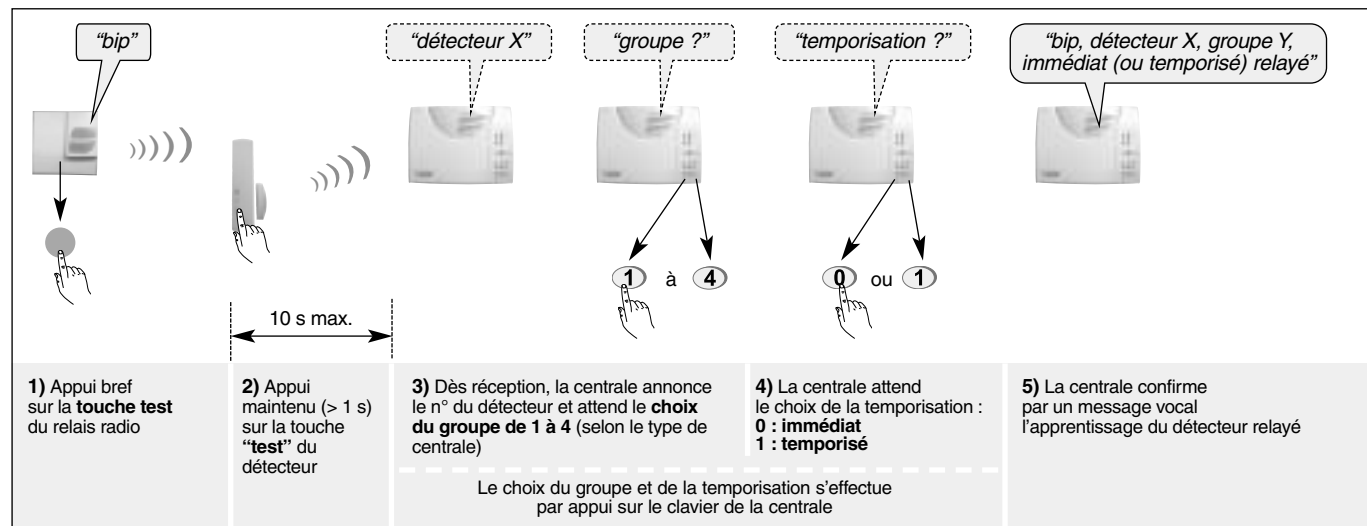
Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.



La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

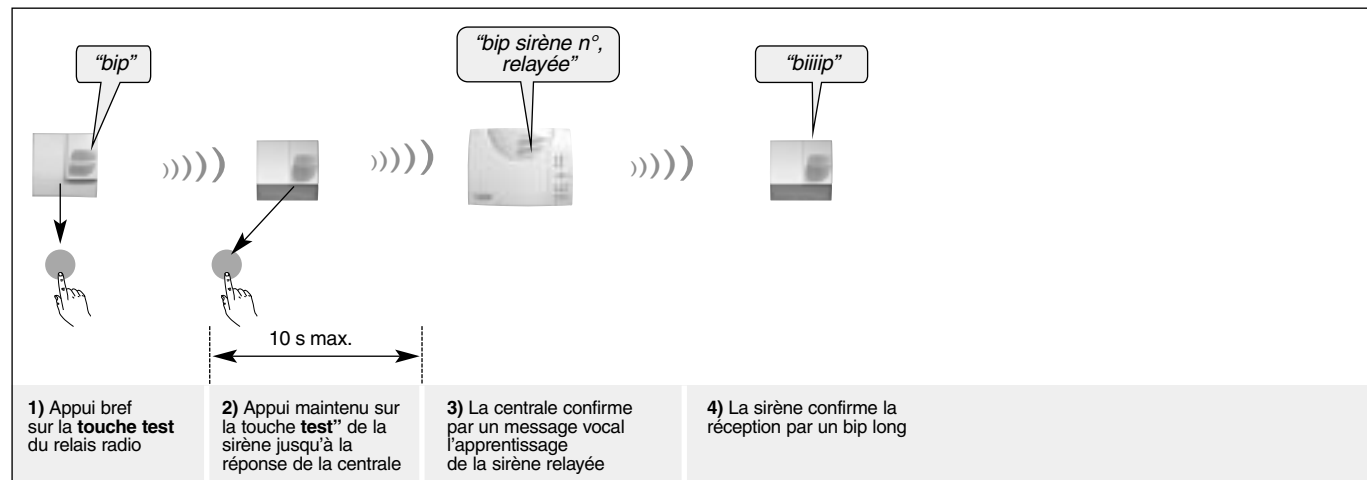
Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Le N° du détecteur est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Le N° de la sirène est attribué par la centrale lors de l'apprentissage. Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.



La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

Apprentissage d'un transmetteur communicateur RTC relayé à la centrale

L'apprentissage d'une centrale relayée est possible si la centrale radio est en version égale ou supérieure à 1.12.0 ou si la centrale mixte est en version égale ou supérieure à 1.2.0.

Composer sur le clavier de votre centrale pour le vérifier.

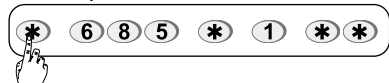
code maître (par défaut : 0000)



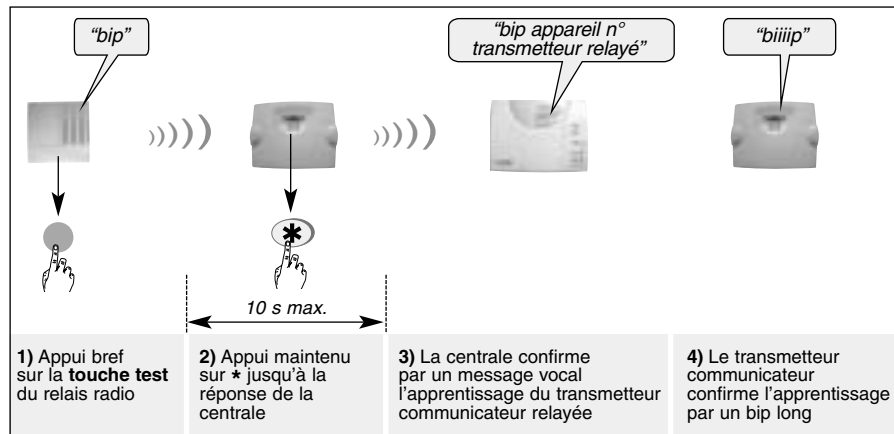
- Pour effectuer les opérations d'apprentissage, le transmetteur communicateur doit être en mode installation.
- Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité du transmetteur communicateur, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres du transmetteur communicateur).

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

① Composer sur le clavier du transmetteur communicateur :



② Puis la séquence suivante :



Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.



Le n° du transmetteur communicateur est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



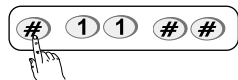
La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

Vérification de l'apprentissage

Lors de la vérification des appareils appris, la centrale énonce vocalement la liste des appareils appris en précisant ceux qui sont ou non relayés :

- les commandes,
- les détecteurs d'intrusion,
- les sirènes,
- le transmetteur communicateur RTC.

Pour relire l'ensemble des appareils appris, composer :



Exemple de relecture :

*"bip, commande 1 relayée,
bip, commande 2,
bip, détecteur 1, groupe 2 immédiat relayé,
bip, sirène 1"*



Effacement d'un appareil appris

La centrale reconnaît 5 types d'appareils classés par numéros.

Type d'appareil	N°
Détecteur	2
Commande	3
Sirène	4
<ul style="list-style-type: none"> GSM ou Transmetteur communicateur (si pas de transmetteur GSM présent sur l'installation) 	5
<ul style="list-style-type: none"> Relais radio Récepteur de commande Transmetteur communicateur (si un GSM ou un autre transmetteur communicateur est déjà présent sur l'installation)* Transmetteur communicateur relayé* 	7

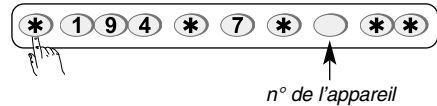
* Voir notice du transmetteur communicateur S495-22F : cette configuration est possible si :
 • la centrale radio est en version égale ou supérieure à 1.12.0,
 • ou si la centrales mixte est en version égale ou supérieure à 1.2.0.



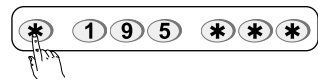
En cas d'effacement d'un relais radio, tous les appareils relayés ne sont pas automatiquement effacés. Il est nécessaire de procéder à l'effacement de chaque appareil relayé sur la centrale.

EFFACEMENT D'UN TRANSMETTEUR COMMUNICATEUR RTC RELAYE A LA CENTRALE

Composer sur le clavier de la **centrale** :

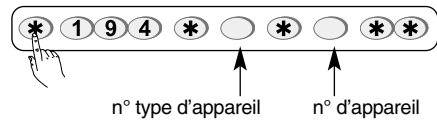


puis sur le clavier du **transmetteur communicateur** :

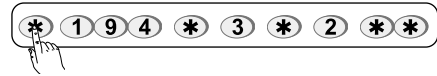


EFFACEMENT DES AUTRES APPAREILS APPRIS

Composer sur le clavier de la **centrale** :



Exemple : pour effacer la 2^e commande apprise, composer :



La centrale et la sirène émettent un bip long pour confirmer l'effacement.

① Pour rétablir la liaison directe appareil/ centrale, il est nécessaire :

- d'effectuer un apprentissage de l'appareil en direct (cf. Chapitre apprentissage de la notice d'installation de la centrale).

② Pour relayer un appareil appris en liaison directe avec la centrale, il est nécessaire :

- d'effectuer un apprentissage via le relais comme décrit précédemment dans la notice.

③ Pour changer un appareil de relais En cas de changement de relais ou de retrait d'un appareil relayé, prendre la précaution :

- d'effacer son apprentissage,
- et apprendre l'appareil via le nouveau relais.

Comment modifier le paramétrage d'une sirène relayée

Le paramétrage des sirènes depuis la centrale est impossible par l'intermédiaire du relais.

Pour modifier le paramétrage :

- passer le système en mode installation,
- démonter la sirène et l'approcher à portée radio de la centrale,
- paramétrer la sirène depuis la centrale (cf. notice d'installation de la centrale),
- remettre en place la sirène.



Le relais de l'appareil considéré doit être sous tension.

Choix de l'emplacement



Respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

Le relais radio doit être placé de préférence :

- en hauteur dégagé de tout obstacle (meublier, structure métallique...),
- loin de sources éventuelles de perturbation électrique (compteur électrique, coffret téléphonique...),
- à l'extérieur sous abri.



Ne jamais fixer le relais radio sur une paroi métallique.

Test des liaisons radio

Avant de fixer les appareils, disposer les appareils à proximité du point de fixation et vérifier les liaisons radio avec la centrale.

Si la liaison avec la centrale est correcte, la centrale énonce vocalement l'identification de l'appareil activé.



Si l'appareil activé (sauf pour la télécommande) présente un défaut d'alimentation (pile usagée) les signalisations de la centrale sont suivies par le message "anomalie tension".



● Fixer tous les appareils de l'installation, après avoir testé les liaisons radio de tous les appareils avec la centrale.

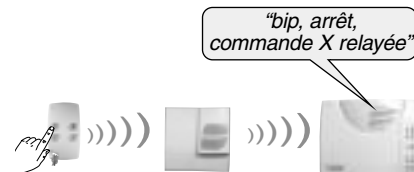
● Test du relais radio

Appuyer (>5 s) sur la touche "test" du relais, le relais radio émet un bip, la centrale énonce vocalement : "bip, relais X".



● Test de la télécommande

Appuyer sur la touche "Arrêt" de la télécommande, la centrale énonce vocalement : "bip, arrêt commande X relayée".



● Test du clavier

 Le clavier de commande doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :

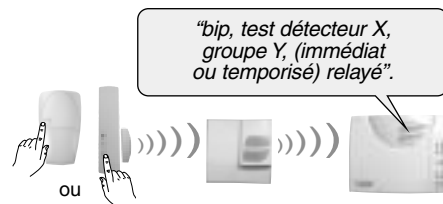
puis

Appuyer sur la touche "Arrêt" du clavier, la centrale énonce vocalement : "bip, arrêt commande X relayée".



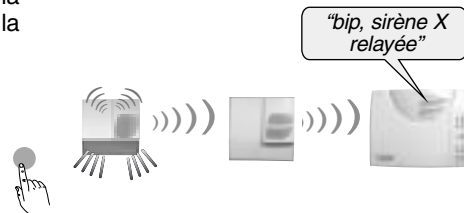
● Test des détecteurs

Appuyer (> 5 s) sur la touche "test" du détecteur, la centrale énonce vocalement : "bip, test détecteur X (message personnalisé), groupe Y, (immédiat ou temporisé) relayé".




● Test des sirènes

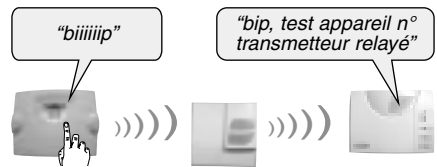
Appuyer (> 5 s) sur la touche "test", la sirène émet un bip, le flash clignote 3 s, la centrale énonce vocalement : "bip, sirène X relayée".



● Test du transmetteur communicateur RTC

Faire un appui maintenu sur la touche  du transmetteur communicateur, la centrale énonce vocalement : "bip, test appareil n° transmetteur relayé".

Le transmetteur communicateur confirme par un bip long, la bonne réception de la centrale.



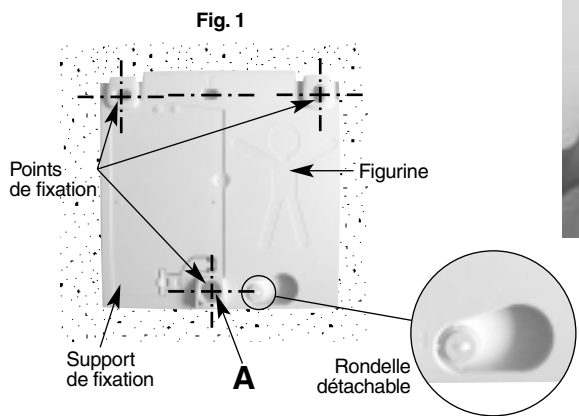
Fixation

- Positionner au mur le support de fixation pour déterminer les points de fixation (cf. Fig. 1).
- Détacher la rondelle du support de fixation et l'insérer dans le repère **A**.
- Fixer au mur le support de fixation.
- Accrocher le relais radio sur le support, (cf. Fig. 2).
- Serrer la vis de verrouillage (cf. Fig. 3).



Sur le support une figurine (cf. Fig. 1) indique le sens de fixation.

Prévoir un dégagement de 20 cm environ sous le relais radio afin de faciliter l'ouverture.



Essai de déclenchement à l'arrachement

- Essai de déclenchement à l'arrachement.
- Retirer la vis de verrouillage du relais radio.
- Décrocher le relais radio du mur.
- Vérifier le déclenchement :
 - de la centrale,
 - du transmetteur communicateur.
- Envoyer un ordre d'arrêt.



Signalisation des anomalies

La centrale supervise et identifie le relais. Elle surveille l'état :

- de l'**alimentation**,
- de la **liaison radio**,
- du **contact d'autoprotection**.

Si une anomalie est mémorisée, la centrale signale vocalement l'anomalie après une commande système (cf. § Signalisation des anomalies décrites dans la notice d'installation de la centrale).

L'**anomalie d'alimentation** du relais est signalée localement par **3 bips courts** sur le relais.

Exemples

Signalisations des pertes de liaison radio :

- en cas de perte de liaison radio relais/centrale, la centrale énonce le message vocal :

"bip, marche partielle 1, bip, anomalie relais 1"



- en cas de perte de liaison radio appareil relayé/relais, la centrale énonce le message vocal :

"bip, anomalie liaison appareil n°"

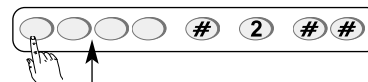


Changement de l'alimentation

Lors du changement du bloc lithium, attendre au moins 2 min avant la connexion du nouveau bloc.

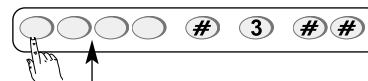
Pour changer l'alimentation :

- envoyer une commande d'arrêt,
- configurer la centrale en mode installation,



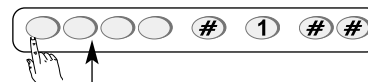
code maître

puis,



code installateur

- décrocher le relais radio,
- enlever le bloc usagé et le remplacer par un bloc de même type (BATLi 22),
- attendre 2 min avant de connecter le nouveau bloc d'alimentation,
- refermer et refixer le relais sur son support,
- configurer la centrale en mode installation.



code installateur

Recommandations


Tout accès aux composants internes peut endommager l'appareil par décharges d'électricité électrostatique.

Lors d'une intervention sur l'appareil prendre les précautions suivantes :

- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
- utiliser des outils non magnétiques,
- avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
- limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes. Sinon répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur l'appareil.

Déposer les piles usagées dans les lieux prévus pour le recyclage.




Spécifications techniques	Relais radio LS S700-22X 
Alimentation	bloc lithium 2 x 3,6 V
Autonomie	4 ans en usage courant
Usage	intérieur / extérieur
Nb max d'appareils relayés par relais	20
Nb max de relais par installation	5
Température de fonctionnement	-25°C à + 70°C
Indices de protection mécanique	IP 54 / IK 08
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none"> • à l'ouverture • à l'arrachement • à l'éblouissement radio
Supervision	<ul style="list-style-type: none"> • liaison radio avec la centrale • état des piles • état de l'autoprotection
Dimensions	247 x 245 x 102 mm
Poids	2 kg

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER dont les coordonnées figurent sur la notice de la centrale.

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr

 **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie**
 (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
 Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

FR
09

Type de produit : **Relais radio**
 Marque : **Hager**
 Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :


- Directive R&TTE : 99/5/CE
- Directive Basse Tension : 2006/95/CE
- Directive ROHS : 2002/95/CE

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S700-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489 V1.8.1	X

Récepteur classe 2

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 04/09/09 Signature : 
 Patrick Bernard
 Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

Presentazione

1

Per quei casi in cui un'apparecchiatura abbia difficoltà di comunicazione radio (causa la distanza, lo spessore dei muri, il materiale delle strutture presenti...) con la centrale, può essere utilizzato il ripetitore radio, che permette di aumentare la portata dell'impianto logisty expert di Hager sicurezza.

Il ripetitore effettua la ripetizione dei segnali radio assicurando il collegamento tra le seguenti apparecchiature (massimo 20 per ripetitore) e la centrale:

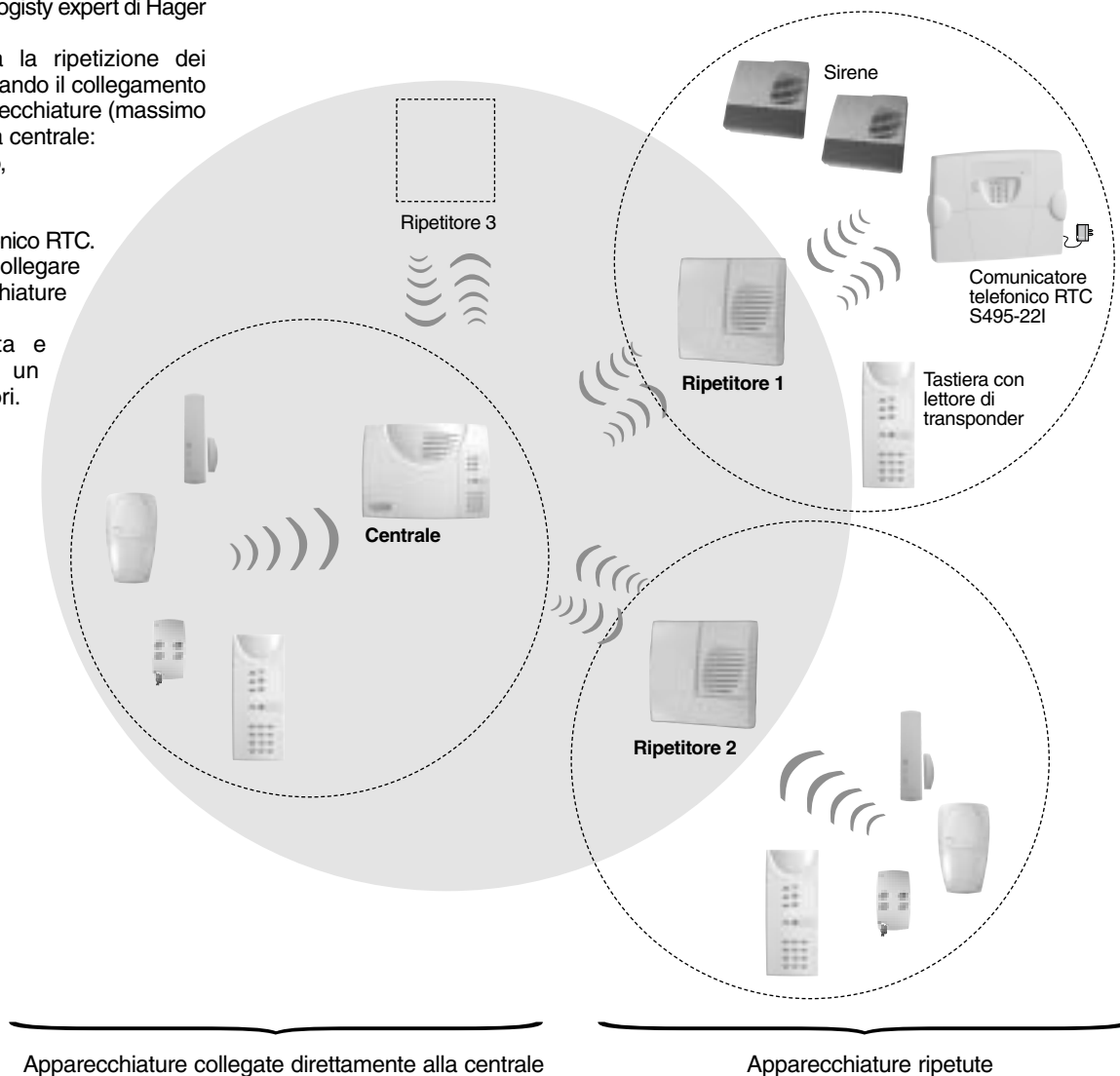
- organi di comando,
- rivelatori,
- sirene,
- comunicatore telefonico RTC.

E' consigliato non collegare più di 10 apparecchiature per ripetitore.

La centrale accetta e riconosce fino ad un massimo di 5 ripetitori.



Non è possibile: programmare una sirena ripetuta dalla centrale passando attraverso il ripetitore.



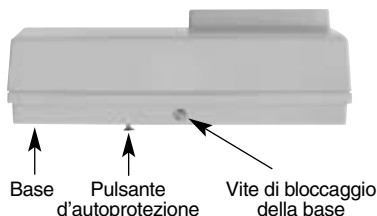
Apertura

- Togliete la vite di bloccaggio della base (v. vista dal basso del ripetitore).
- Svitare la vite di chiusura del vano batterie.
- Aprite il vano batterie.
- Fate scivolare la batteria fino a fine corsa, per agganciarla correttamente (v. vista interna del ripetitore).



Per sganciare la batteria, premete il pulsante di sblocco presente sulla batteria stessa e fate scivolare la batteria in direzione opposta (v. vista interna del ripetitore).

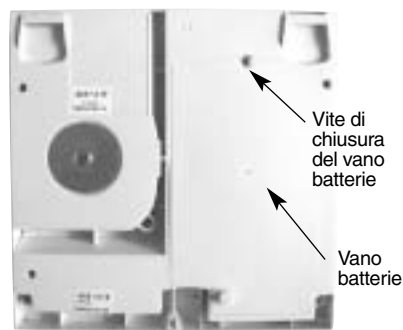
Vista dal basso del ripetitore



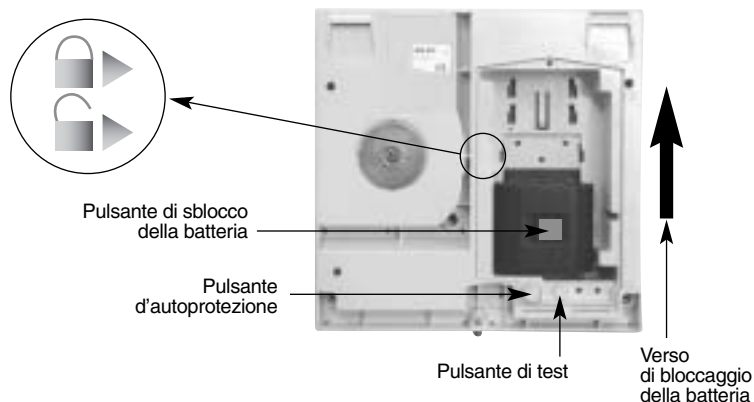
Al momento dell'alimentazione, il ripetitore emette un bip di conferma e passa automaticamente in modo installazione.

In caso di successive disalimentazioni/alimentazioni, il ripetitore mantiene in memoria gli apprendimenti effettuati.

Vista posteriore del ripetitore



Vista interna del ripetitore





Al momento del collegamento, è inutile posizionare il prodotto da collegare vicino alla centrale, al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionare il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).

Generalità

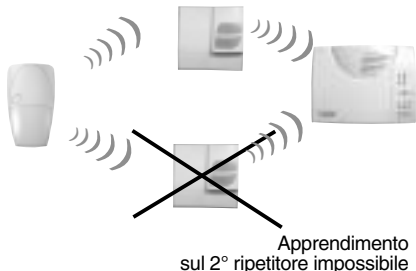
L'apprendimento permette al ripetitore di riconoscere gli altri prodotti e viceversa.

Una apparecchiatura può:

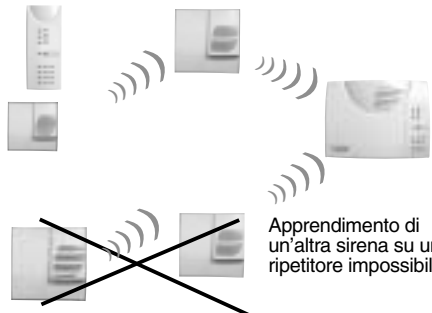
- essere in collegamento diretto con la centrale,
- essere ripetuta.

Questa scelta deve essere effettuata al momento dell'apprendimento dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura deve essere ripetuta, l'apprendimento deve essere effettuato attraverso il ripetitore. In caso contrario, l'apprendimento verrà effettuato direttamente con la centrale (v. Manuale d'installazione).

Ogni apparecchiatura può essere appresa esclusivamente da un solo ripetitore, qualunque nuovo apprendimento cancella quello precedente.



Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.



Apprendimento del ripetitore alla centrale

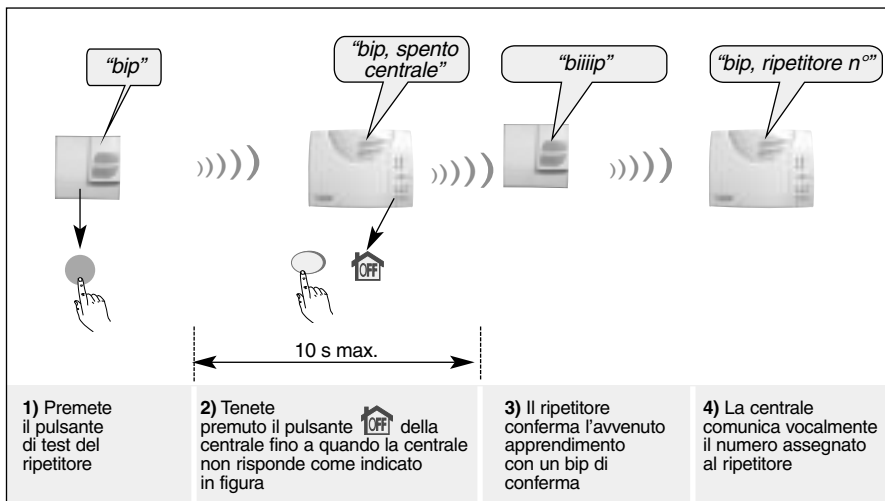
La centrale ed il ripetitore devono obbligatoriamente trovarsi in modo installazione. L'apprendimento delle apparecchiature deve essere effettuato nel seguente ordine:

- apprendimento del ripetitore alla centrale,
- apprendimento delle apparecchiature ripetute.



Il numero viene attribuito al ripetitore dalla centrale al momento dell'apprendimento.

Procedura d'apprendimento del ripetitore:

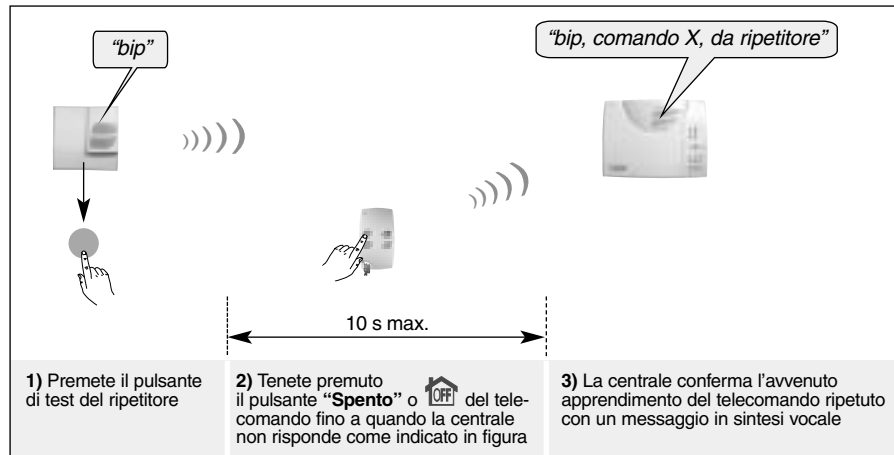


La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale

Il ripetitore dal quale il telecomando sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

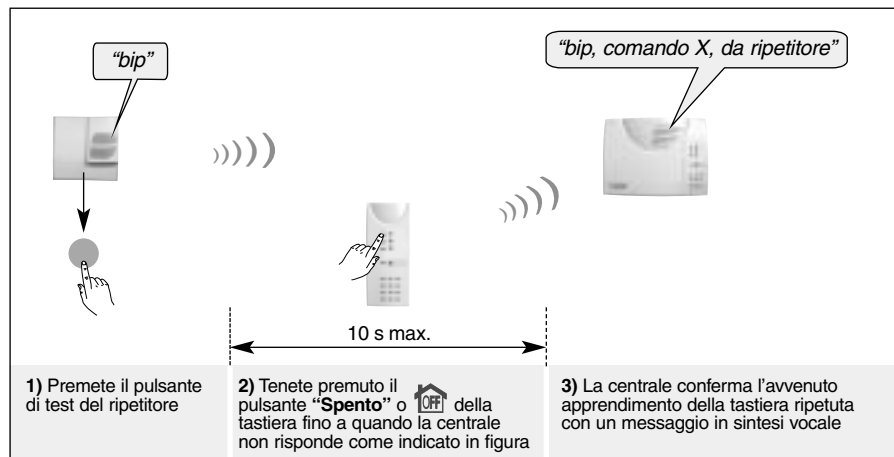
Il numero viene attribuito al telecomando dalla centrale durante la fase di apprendimento.



Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale

Il ripetitore dal quale la tastiera sarà ripetuta deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

Il numero viene attribuito alla tastiera dalla centrale durante la fase di apprendimento.



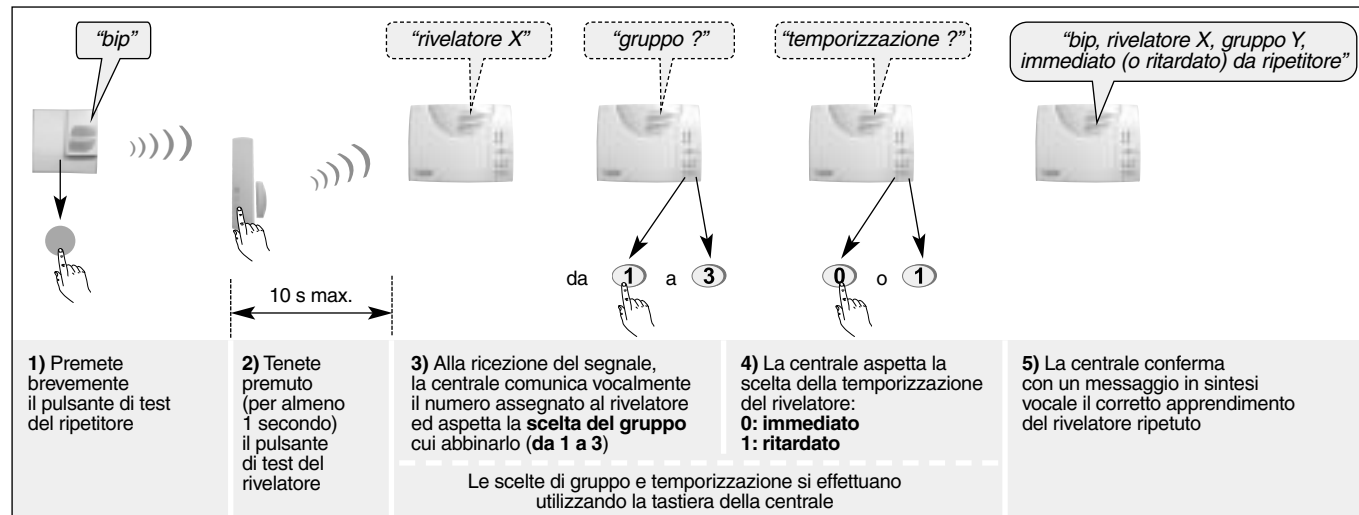
Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.



La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

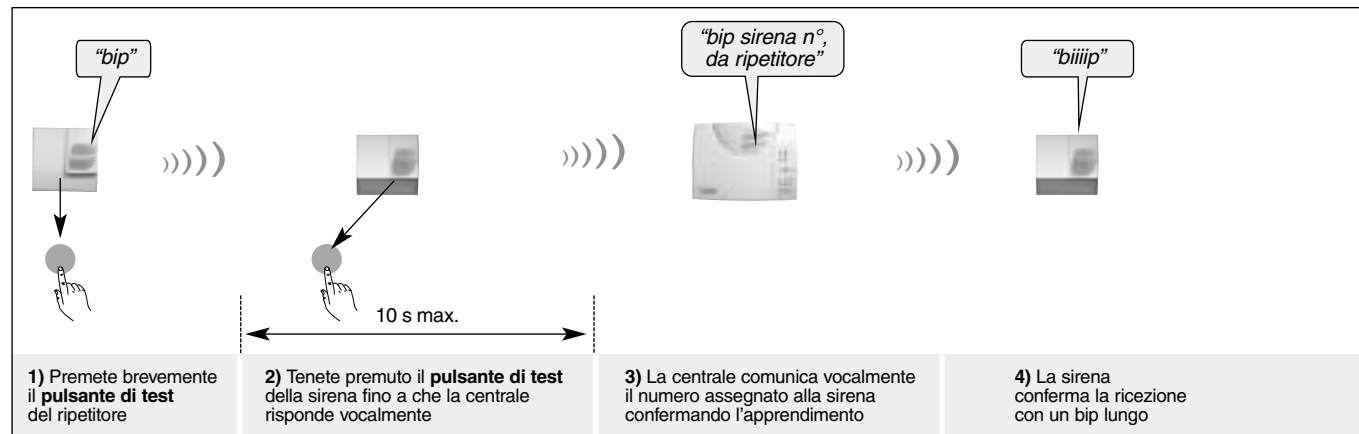
Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale

Il ripetitore dal quale il rivelatore sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.
Il numero viene attribuito al rivelatore dalla centrale durante la fase di apprendimento.



Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale

Il ripetitore dal quale la sirena sarà ripetuta deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.
Il numero viene attribuito alla sirena dalla centrale durante la fase di apprendimento.
Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.



La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Apprendimento di un comunicatore RTC ripetuto alla centrale

L'apprendimento di una centrale da ripetitore è possibile solo con centrale di versione 1.12.0 o superiore.

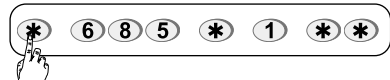
Digitate sulla tastiera della vostra centrale per effettuare una verifica della versione software.
codice principale (di fabbrica: 0000)



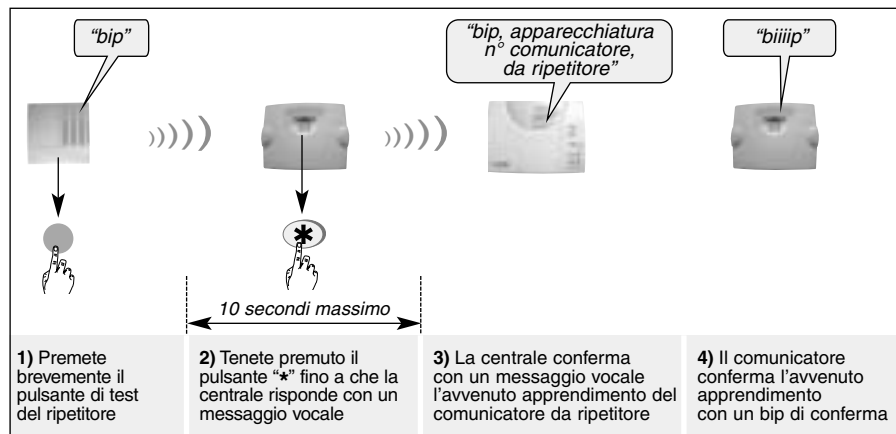
- Per effettuare le operazioni di apprendimento, il comunicatore deve trovarsi in modo installazione.
- Al momento dell'apprendimento, è inutile posizionare il prodotto da apprendere vicino al comunicatore, al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionare il prodotto ad almeno 2 metri del comunicatore).

Il ripetitore dal quale il comunicatore RTC sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

① Digitate sulla tastiera del comunicatore:



② Seguite poi la procedura indicata di seguito:



Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.



Il n° di comunicatore viene assegnato dalla centrale in fase di apprendimento.

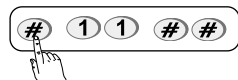


La centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

Verifica dell'apprendimento

Durante la fase di verifica delle apparecchiature apprese, la centrale comunica vocalmente la lista delle apparecchiature apprese precisando per ognuna se è appresa direttamente dalla centrale o se è ripetuta.

Per rileggere l'insieme delle apparecchiature apprese, digitate:



Esempio di riletture:

"bip, comando 1 da ripetitore, bip, comando 2, bip, rivelatore 1, gruppo 2 immediato, da ripetitore, bip, sirena 1"



Cancellazione di una apparecchiatura appresa

La centrale riconosce 5 diversi tipi di apparecchiature, identificati dai numeri riportati nella tabella seguente.

Tipo apparecchiatura	N°
Rivelatore	2
Organo di comando	3
Sirena	4
<ul style="list-style-type: none"> • GSM o • comunicatore (se nessuna transmetteur GSM) 	5
<ul style="list-style-type: none"> • Ripetitore • Ricevitore • Comunicatore (se un transmetteur GSM o se un altri comunicator è già présent)* • Comunicatore da ripetitore* 	7

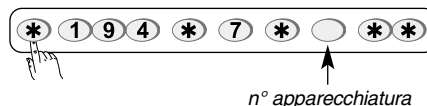
* V. Manuale d'installazione : comunicatore telefonico S495-22I: Configurazione disponibile solo con centrale di versione 1.12.0 o superiore.



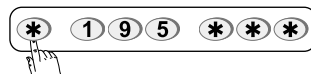
In caso di cancellazione di un ripetitore radio, tutte le apparecchiature ripetute NON vengono automaticamente cancellate. E' necessario procedere alla cancellazione di ognuna delle apparecchiature ripetute dalla memoria della centrale.

CANCELLAZIONE DI UN COMUNICATORE RTC RIPETUTO ALLA CENTRALE

Digitate sulla tastiera della **centrale**:

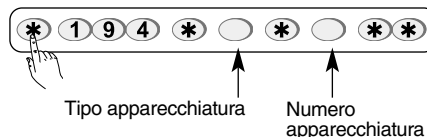


poi sulla tastiera del **comunicatore**:

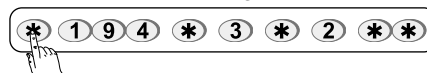


CANCELLAZIONE DI ALTRI APPARECCHIATURE APPRESE

Digitate sulla tastiera della **centrale**:



Esempio: per cancellare l'organo di comando numero 2, digitate:



La centrale e la sirena emetteranno un bip lungo per confermare l'avvenuta cancellazione.

① Per ripristinare il collegamento diretto tra apparecchiatura e centrale:

- effettuate un nuovo apprendimento dell'apparecchiatura direttamente sulla centrale (v. capitolo "Apprendimento" sul manuale della centrale).

② Per ripetere un'apparecchiatura già appresa dalla centrale:

- effettuate nuovamente l'apprendimento dell'apparecchiatura attraverso il ripetitore come descritto precedentemente.

③ Per spostare un'apparecchiatura già ripetuta ad un altro ripetitore:

- cancellate l'apparecchiatura dall'apprendimento,
- effettuate un nuovo apprendimento con il nuovo ripetitore, come descritto precedentemente.

Modifica dei parametri di una sirena ripetuta

E' impossibile modificare i parametri di una sirena attraverso il ripetitore. Nel caso si voglia cambiare la programmazione di una sirena che comunica con la centrale tramite ripetitore, è necessario effettuare le seguenti operazioni:

- portate il sistema in modo installazione,
- smontate la sirena ed avvicinatela alla centrale fino a quando c'è portata radio diretta tra centrale e sirena,
- programmate la sirena direttamente dalla centrale (v. manuale della centrale),
- rimontate la sirena.



Il ripetitore dell'apparecchiatura deve rimanere alimentato.

Scelta del luogo d'installazione



Rispettare una distanza di almeno 2 metri tra ciascun prodotto, salvo tra due rivelatori.

Il ripetitore deve essere installato:

- in alto, lontano da qualunque ostacolo (mobili, strutture metalliche...),
- lontano da eventuali fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, centralino telefonico, computer...)
- all'interno dei locali o anche all'esterno purché in luogo riparato.



Non installate mai il ripetitore su di una parete metallica.

Test dei collegamenti radio

Prima di fissare le apparecchiature, posizionatele in prossimità del punto di installazione definitivo, e verificate il collegamento radio con la centrale.

Se c'è buon collegamento, la centrale comunica vocalmente l'identificazione dell'apparecchiatura.



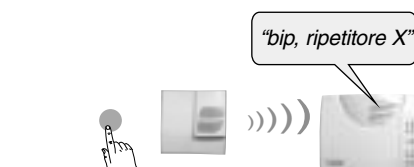
Se l'apparecchiatura attivata (tranne un telecomando) presenta una anomalia tensione (batteria scarica), le segnalazioni vocali della centrale sono seguite dal messaggio "anomalia tensione".




- Fissate tutte le apparecchiature facenti parte del sistema, dopo aver verificato i collegamenti radio con la centrale.

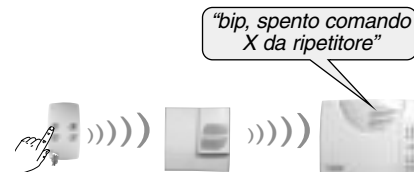
● Test del ripetitore

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" del ripetitore, il ripetitore emette un bip, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, ripetitore X".



● Test del telecomando


Premete il pulsante "Spento" o  della centrale, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, spento comando X da ripetitore".

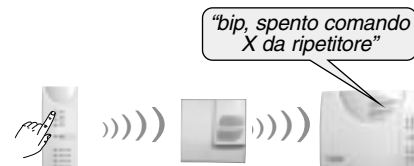


● Test della tastiera

 **La tastiera deve trovarsi in modo installazione; se così non fosse, digitate:**

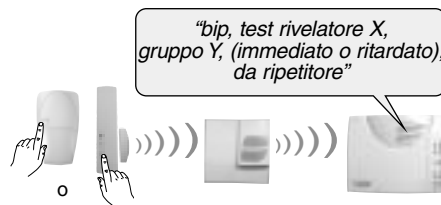
seguito da

Premete il pulsante "Spento" o  della tastiera, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, spento comando X da ripetitore".



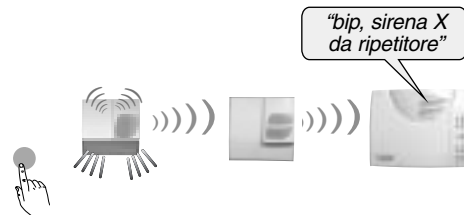
● Test dei rivelatori

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" del rivelatore, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, test rivelatore X (messaggio personalizzato), gruppo Y, (immediato o ritardato), da ripetitore".




● Test delle sirene

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" della sirena, la sirena emette un bip, il lampeggiante, se presente, lampeggia per 3 secondi, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, sirena X da ripetitore".

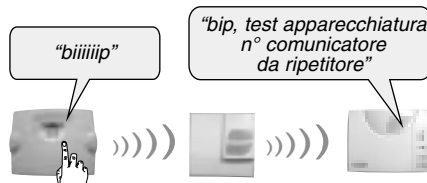


Installazione del ripetitore

● Test del comunicatore RTC

Premete e tenete premuto il pulsante  del comunicatore, la centrale comunica vocalmente il messaggio: "bip, test apparecchiatura n° comunicatore da ripetitore".

Il comunicatore conferma con un bip lungo la corretta ricezione della centrale.



Fissaggio

- Appoggiate sulla parete il supporto di fissaggio per determinare i punti di fissaggio (v. Fig. 1).
- Staccate la rondella dal supporto di fissaggio ed inseritela nel punto **A**.
- Fissate a parete il supporto di fissaggio.
- Agganciate il ripetitore sul supporto (v. Fig. 2).
- Avvitate la vite di bloccaggio (v. Fig. 3).



Un ometto stilizzato sul supporto di fissaggio (v. Fig. 1) ne indica il corretto verso di installazione. Lasciate uno spazio libero di almeno 20 cm al di sotto del ripetitore per facilitarne l'apertura in occasione di operazioni di manutenzione.

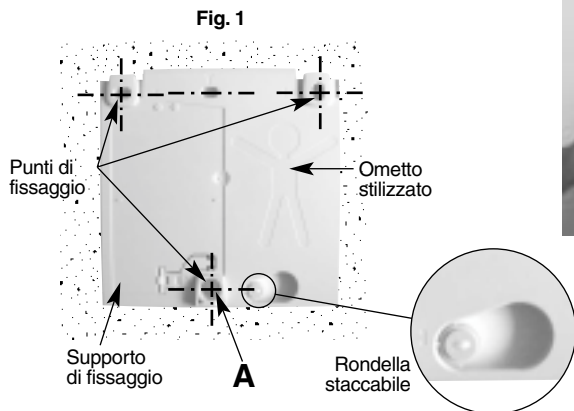


Fig. 2



Fig. 3



Prova di funzionamento reale

I

Prova di attivazione al distacco da parete

- Svitare la vite di bloccaggio del ripetitore.
- Sganciate il ripetitore dal supporto.
- Verificate che si attivino:
 - la centrale,
 - le sirene,
 - il combinatore telefonico.
- Trasmettete un comando di Spento.



Segnalazione di anomalie

La centrale supervisiona ed identifica singolarmente il ripetitore.

Ne controlla:

- lo stato dell'alimentazione,
- lo stato del collegamento radio,
- lo stato dell'autoprotezione.

Se viene memorizzata un'anomalia, la centrale segnala vocalmente l'anomalia dopo aver ricevuto un comando di accensione o spegnimento (v. par. "Segnalazione delle anomalie" descritto nel manuale della centrale).

L'anomalia alimentazione del ripetitore è segnalata localmente dal ripetitore stesso con 3 bip corti.

Esempi, segnalazione di perdita del collegamento radio:

- in caso di perdita del collegamento radio tra ripetitore e centrale, la centrale comunica il messaggio in sintesi vocale:

"bip, acceso parziale 1, bip, anomalia ripetitore 1"



- in caso di perdita del collegamento radio tra apparecchiatura ripetuta e ripetitore, la centrale comunica il messaggio in sintesi vocale:

"bip, anomalia (apparecchiatura) (numero)"



Cambio della batteria

Al momento della sostituzione della batteria al litio, aspettate almeno un minuto prima di collegare la nuova batteria.

Per cambiare la batteria:

- trasmettete un comando di Spento,
- portate la centrale in modo installazione, digitando



codice principale

e poi,



codice installatore

- sganciate il ripetitore,
- togliete la batteria scarica e sostituirla con una dello stesso tipo (BatLi22),
- aspettate almeno 2 minuti prima di collegare la nuova batteria,
- richiudete il ripetitore e riposizionatelo sul suo supporto,
- riportate la centrale in modo uso, digitando:



codice installatore

Raccomandazioni


Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici dell'apparecchiatura.


Prima di maneggiare l'apparecchiatura, prendete le seguenti precauzioni:

- Toccate una superficie metallica (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra).
- Evitate di toccare i componenti elettronici, direttamente o tramite utensili metallici.
- Tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione.
- Utilizzate utensili non magnetizzati.
- Ricordate di toccare sempre una superficie metallica prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

Gettate le batterie scariche in uno degli appositi contenitori.



Caratteristiche tecniche	Ripetitore radio S700-22X 
Alimentazione	batteria al litio 2 x 3,6 V
Autonomia	4 anni in uso professionale
Uso	interno / esterno
N° massimo di apparecchiature ripetibili	20
N° massimo di ripetitori per sistema	5
Temperature di funzionamento	da -25 °C a +70 °C
Indici di protezione meccanica	IP 54 / IK 08
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none"> • all'apertura • al distacco da parete • all'accendimento radio
Supervisione	<ul style="list-style-type: none"> • del collegamento radio con la centrale • dello stato della batteria • dell'autoprotezione
Dimensioni	247 x 245 x 102 mm
Peso	2 kg

 **Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita** (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 Fabbricante: **Hager Security SAS**
 Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

IT
09

Tipo di prodotto: **Ripetitore radio**
 Modello depositato: **Hager**
 Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S700-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489 V1.8.1	X

Ricevitore classe 2

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 04/09/09

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo



Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

